



台灣中小學日文教師合作備課平台

台灣12年國民教育日本語教師ネットワーク

TAIWAN Japanese-Language Teachers' Network of 12-Year Basic Education



淡江大學
TANKOU日本文化塾
TANKOU Japanese Camp

12年國教日語教材教案資源共享

指導單位

科技部 (105・106・108・109 學年度 專題研究計畫)
淡江大學 (104~107 學年度 外國語文學院重點研究計畫)



單元名稱 帶日本人台北一日遊

實施級別 ☒ Level-1 Level-2

總節數 1 節 2 節 3 節 4 節 5 節 6 節 7 節 ☒ 8 節

學習目標

1. 能用日語簡單自我介紹。
2. 能聽懂並說出「夜市美食」、「多少錢」、「搭捷運」相關的單字及簡易日文句型。
3. 實際接待日本友人時，能運用所習得的日文及身體語言等策略，順利與對方溝通。

分享內容

- | | | |
|-------------|----------------------------|---|
| 1. 教學單元案例 | <input type="checkbox"/> 無 | <input checked="" type="checkbox"/> 有 |
| 2. 學習單 | <input type="checkbox"/> 無 | <input checked="" type="checkbox"/> 有 |
| 3. 簡報(PPT) | <input type="checkbox"/> 無 | <input checked="" type="checkbox"/> 有，請來信索取 |
| 4. 無浮水印單元案例 | <input type="checkbox"/> 無 | <input checked="" type="checkbox"/> 有，請來信索取 |
| 5. 無浮水印學習單 | <input type="checkbox"/> 無 | <input checked="" type="checkbox"/> 有，請來信索取 |

本網站以創用 CC 分享教材教案內容，**禁止營利使用**。來信索取教材教案，請告知下列資料：①真實姓名、②服務學校、③現職、④使用目的、⑤索取單元名稱與內容，以及連繫用 E-mail。**若無告知上述資料，恕不提供使用。**

例如：賴建承、新北市正德國中、淡江大學日文系碩士生(國中外聘日語教師)、彈性學習日文社團使用、洗手七字訣 PPT。E-mail:rai@mail.tku.edu.tw

106 學年度 中等教育階段外語領域教學研究中心臨床教學「走讀士林」教案

領域／科目	國中彈性學習 日語社團		設計者	主持人/協同專家 關百華 臨床教師 王靖雅 協同教師 佐川藍
實施年級	Level-1(國七)		總節數	共8節，360分鐘 20人
單元名稱	帶日本人台北一日遊			
設計依據				
學習重點	學習表現	2-IV-6 能簡單自我介紹 5-IV-2 能聽懂並使用課堂中習得的詞彙。 6-IV-2 樂於參與各種課堂練習。 8-IV-3 能善用語言或非語言之溝通技巧，強化溝通成效。	核心素養	J-A3 具備善用資源以擬定計畫，有效執行，並發揮主動學習與創新求變的素養。 J-B1 具備運用各類符號表情達意的素養，能以同理心與人溝通互動，並理解數理、美學等基本概念，應用於日常生活中。 外-J-B1 具備入門的聽、說、讀、寫第二外國語文能力。在引導下，能運用所學字母、詞彙及句型進行簡易日常溝通。 外-J-C2 積極參與課內及課外第二外國語文團體學習活動，培養團隊合作精神。
	學習內容	Ac-IV-3 認識詞彙。 Ad-IV-1 簡易常用的句型結構。 Bb-IV-1 自我介紹。 Bg-IV-2 數字運用 Bl-V-2 飲食文化。 Bj-V-4 觀光		
議題融入	學習主題	跨文化的能力 國際教育－全球競合力		
	實質內涵	國 J6 具備參與國際交流活動的能力。 國 U5 具備跨文化的溝通能力。		
與其他領域／科目的連結	英語文			
教材來源	1. 教師自製講義 2. 美食日文英文雙語單字卡 3. 影音等真實語料 4. 日文教學影片（關百華 TANKOU 日本文化塾 監製）			
教學設備／資源	電腦、網路資源、麥克風、移動式白板、投影、播音設備			



課程設計與教學策略說明

一、課綱轉化：

廉價航空的興起及台日間的友好關係，帶動日本人來台旅遊的風潮。士林夜市是台灣著名的觀光景點，擁有眾多好吃的美食，是很多日本遊客必訪的景點之一。○○國中位於士林夜市附近，學生常能碰到日本遊客。加上該校與日本東北○○學校學中文的學生交換賀卡，未來有可能接待來訪的日本友人。依照第二外語課綱強調實用性的課程目標，本課程的設計讓學生利用在地美食特色，以課堂上習得的日文及中、英文向日本友人介紹台灣美食、搭捷運等，未來可運用在生活中，促進台日雙方民間的交流。

二、課程安排：

十二年國民基本教育外語領域第二外國語文課綱之教材設計強調以學習者為中心，從生活化、實用化的角度出發，規劃讓學生在有趣的情境中理解與學習課程。故本課程除設計大量能培養學生「聽」、「說」能力的教學活動外，也让学生動手規劃遊程，主動強化溝通所需的日文口語能力。

課程的安排前半段以教授學生「走讀士林」及「搭乘捷運」所需具備的語彙為主，如「美食」的單字。接著進行句型與聽力練習，如「多少錢」、「便宜的／貴的」、「請感應／放到／投入這邊」等，接著再以遊戲、競賽等方式讓學生熟記句型。後半段則讓學生規劃「帶日本人台北一日遊」行程，運用課堂上習得的日文來溝通。不但可以訓練學生的活動企劃能力、團隊合作的能力，也能提升學生的日文表達能力。

三、教學策略：

（一）看影片、玩遊戲，學日文：掌握同學喜歡看影片的心理，以影片來教授日文的單字。另外再輔以遊戲、競賽等方式，讓學生在有趣的情境中學會日文。單字朗讀記錄單能讓老師掌握學生練習的次數，他評及給紅點的獎勵方式能讓學生更積極演練。

（二）差異化教學：前半段課程中已學會基本單字與句型的同學，會以給予紅點鼓勵他們挑戰更多句子。後半段「帶日本人台灣一日遊」行程規劃中，依各組學生的學習速度，給予不同的建議。活潑的人可嘗試加入輕鬆、有趣的元素、日文程度好的可在對話中大量使用日文、電腦不錯的可以用簡報（PPT）來呈現內容，拘謹的則以能完整呈現內容為目標。

學習目標

1. 能用日語簡單自我介紹。
2. 能聽懂並說出「夜市美食」、「多少錢」、「搭捷運」相關的單字及簡易日文句型。
3. 實際接待日本友人時，能運用所習得的日文及身體語言等策略，順利與對方溝通。



教學活動

【第一節】自我介紹與交換名片

1、複習招呼用語「こんにちは」。【5 分鐘】

老師示範招呼用語，互道「こんにちは」。接著老師向同學說「こんにちは」，同學向老師回禮「こんにちは」。介紹今天參與協同教學的老師及日籍老師。PPT 上 show 出兩位老師的名字，並標注羅馬拼音。同學用日文向老師們打招呼後，說明今天的課程為用日文自我介紹。

「ももか」せんせい、「さがわ」せんせい こんにちは
mo mo ka se n sei sa ga wa se n sei kon ni chi wa

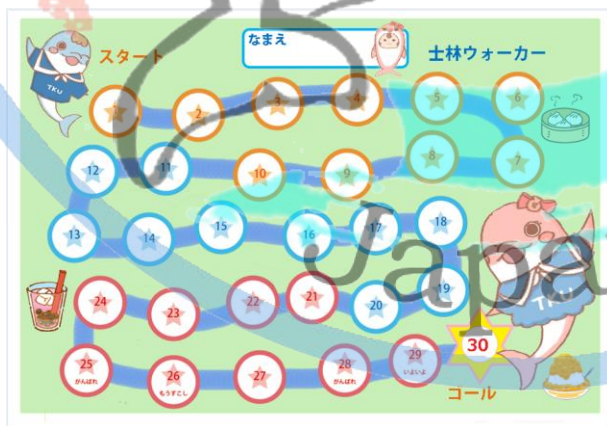
2、PPT 介紹猜拳遊戲【10 分鐘】

(1) 播放「じゃんけん列車」遊戲影片，說明將進行的活動內容。

(2) 用 PPT 教授猜拳用語。日籍老師說一遍日文，同學跟著複誦一遍，同學再自主練習三遍，待熟練後再讓同學加上動作，接著找三位隔壁同學練習，老師在旁適時提供協助。

(3) 全班同學用日文和日籍老師猜拳，最贏的同學獲得紅點一枚。
(日文猜拳 PPT 內容示意圖)

さいしよは	グー	じゃんけん	ぽん
sai syo wa	guu	zya n ken	pon
あいこでしょ	かつた	まけた	
ai ko de syo	ka tta	ma ke ta	



走讀士林集點卡

3、自我介紹【10 分鐘】

(1) 日籍老師用日文自我介紹，老師說明中文意思。

(2) PPT 教授自我介紹句型。日籍老師念一遍，同學重複兩遍，再隨機抽點兩三位同學複誦一遍。

(3) 複習名字的日文發音。請同學看名牌上羅馬拼音，練習自己的名字

評量策略

日文社團隔週上課，疏於練習容易遺忘。詢問同學假名發音，並依狀況提供羅馬拼音的提示，讓學生主動解決問題，可增加學生開口說日文的自信心。



【日本語活動】猜拳火車
<https://youtu.be/KfkmVBQxrx8>



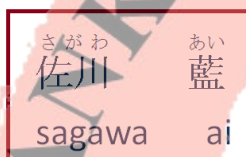
五遍。兩位老師示範問名字，接著由日籍老師問學生姓名，學生回答，老師在旁留意發音是否正確。

範例 日籍老師：「おなまえは？」

學生：「姓名です。」

(3) 自我介紹句型練習。日籍老師示範，再換同學練習。

「はじめまして、姓名です。どうぞよろしく。」



教師觀察：

學生是否積極參與活動，發音是否正確。特別是日文五個母音【a】【i】【u】【e】【o】的發音必須確實，之後才能自行以羅馬拼音書寫，並唸出正確的日文。

不定時抽點同學，可確認學習成效並隨時調整教學步調。

4、交換名片【20 分鐘】

(1) 播放「名刺交換ゲーム」影片，老師說明交換名片的正確方式及禮儀。



日文教室活動12.交換名片遊戲(名刺交換ゲーム)/自己紹介、名刺の渡し方

出處：https://youtu.be/_iCWYtso64w

(2) 名片製作。

每人發下一張 A6 白紙及畫具，老師以 PPT 說明名片製作的方法，並留意同學的進度，適時提供協助。

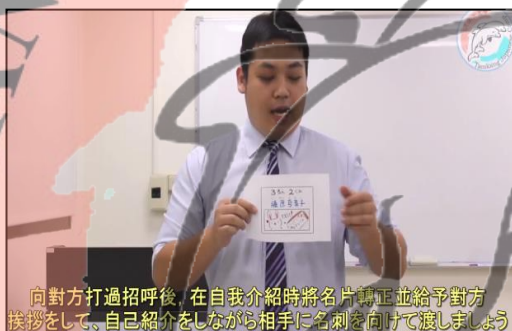
★老師協助較快完成的同學練習自我介紹，視狀況增加「○年○組」及「○○がすきです」的句型。



*事先準備好彩色筆等畫具。
名片畫上喜歡的事物，最好先指定範圍，例如：動物、運動、食物。以免學生花太多時間在畫圖構思上面，影響後續進行。



(3)卡片後完成，進行交換名片遊戲。老師播放音樂，同學站起來找人猜拳，輸的人須向贏的人自我介紹，贏的人可以得到對方的名片。遊戲進行五分鐘，拿到最多名片的人即獲勝，並獲得日籍老師準備的禮物及紅點一枚。



【第二節】 美食單字

1、暖身【5分鐘】

於白板上貼上 20 張美食單字圖卡，吸引同學注意。詢問學生如果日本友人來台，會推薦什麼台灣特色小吃？並帶出今日的課程主題。

2、PPT 介紹台灣美食字卡【5分鐘】

老師念中文，再請日籍老師念一次日文，同學跟著日籍老師複誦 20 個美食單字。發音較難的單字可隨機抽點同學複誦。



*猜拳可增加緊張感和趣味性，向不同的人自我介紹的遊戲可讓同學有臨場感，老師也可從旁觀察同學的學習成效，視狀況給予協助。

*交換名片活動，除了比猜拳輸贏、誰自我介紹速度快之外，更重要的是要注意禮貌。見面問好要點頭微笑，交換名片時記得文字正面務必朝向對方，以方便對方閱讀。



*雙面中、日、英三語美食字卡範例

*美食單字練習方式先由美食卡片後面文字導入，待學生熟悉之後，只看正面中文與圖片，就必須以日文說出美食名稱。記不起來的單字，再翻閱背面加強練習口說。

3、分組練習美食單字【20 分鐘】

(1) 每組發下一份 20 張美食單字字卡，平均分給每個組員練習發音，每個字練習五次並劃正字註記。

(2) 兩人一組，唸自己的圖卡給對方聽後評分。最後結算獲得 10 個好的評價者，可以獲得紅點 1 枚。完成後交換圖卡。

(3) 重複 (1)(2) 步驟，直到唸完 20 張美食單字卡為止。

4、搶美食單字卡遊戲【15 分鐘】

(1) 各組將美食卡有圖案的那一面整齊排在桌上，組員圍坐在字卡四周。

(2) 日籍老師唸美食單字的日文，同學聽音後伸手蓋住字卡。動作最快者獲得該美食字卡。

(3) 唸完 20 個單字後，結算美食單字卡數量。請同學高舉圖卡，從 1 開始用日文數數。最多前三名，分別獲得 3 枚、2 枚、1 枚紅點。

(4) 分組競賽。各組將美食卡有圖案的那一面整齊排在桌上，並派出一位同學到別的組別挑戰，獲勝者可獲得紅點 1 枚。

(5) 老師帶同學跟著 PPT 錄音檔複誦美食單字後結束。



搶字卡遊戲

(6) 中間下課休息時間：「我要挑戰」-美食單字。



美食字卡闖關成功！



*老師觀察學生是否認真練習美食圖卡單字。可用抽問方式加以確認是否會唸。

*美食單字的遊戲可增加學習的樂趣。同學對課程能更專注，提高對美食單字讀音的敏感度。圖卡數也能作為評定學習成效的依據。

*提供學習速度較快的同學更多的學習項目，差異化教學。若有學生美食單字已經熟練，可鼓勵他於中間休息時間，挑戰 20 張美食單字念法。成功過關者，報請教務處以記優點或嘉獎方式鼓勵。



【第三節】 走讀士林 會話練習

1、觀看「走讀士林」的影片。【10 分鐘】

播放影片時，請同學跟著複誦。可在較難的部分暫停，讓同學有充分時間反覆練習聽力與複誦。



2、PPT 練習會話【20 分鐘】

(1) 擷取影片中重要會話，用 PPT 教學。每句各唸 5 次，以正字記錄。

會話 1

A：すみません、〇〇さんですか。

B：はい。

A：ようこそ、たいわんへ。

會話 2

這是什麼？

這是什麼？

ko re wa na n de su ka?

これは何（なん）ですか？

這是 〇〇。

ko re wa 〇〇 de su.

これは〇〇です。

會話 3、會話 4

吃吃看吧

要吃看看嗎？

ta be te mi ma se n ka?

たべてみませんか？

要喝看看嗎？

no n de mi ma se n ka?

のんでみませんか？

*影片中少數內容對初學者而言稍難。若強求學生全部背誦，恐有反效果。建議較難的部分以聽力練習為主，簡易對話內容，則抽出當成 PPT 教學例句，讓學生多次練習口說能力。



走讀士林—士林ウォーカー
(淡江大學/士林國中/
中等教育階段外語領域教學
研究中心臨床教學與教學
實驗)
觀看次數：622

【日文與國際交流】走讀士林

<https://youtu.be/GHXvv1Aflro>

*練習會話 2 時，老師隨機更換美食圖卡，讓學生回答，確認美食單字熟悉程度。

*鼓勵完成練習的同學，演練給老師聽，並給予紅點 1 枚獎勵。



味道

好香喔。

i i ni o i de su ne.

いいにおいですね。

好臭喔。

ku sa i de su ne.

くさいですね。

看起來好好吃唷。

o i shi so u de su ne.

おいしそうですね。

(2) 兩人一組，朗讀會話給對方聽並評分。最後結算獲得 10 個好的評價者，可以獲得紅點 1 枚。老師須留意學生演練、記錄的情形

3、複習數字【10 分鐘】

(1) 帶同學念 1~10，接著請同學用日文報數。以「數字接龍遊戲」讓每位同學輪流練習口說。接龍時，可以用一顆球，或筆盒，或書本，於唸出數字同時，往後面傳。

(2) 用「數字接龍遊戲」，練習 10、20、30……90，5、15、20……65，等數字。



(3) 兩人一組競賽，中間放一張 B4 大型賓果卡，請同學填上數字(例如 5 的倍數，最大數字 90)，最快且拍對老師唸的數字者獲勝，輸的人懲罰唸該數字 5 遍。

10	60	70	6
20	50	80	5
30	40	90	4
5	15	25	3

*拍數字的遊戲需對數字讀音很熟悉才能立即反應，可作為對數字精熟與否的判斷。兩人一組競爭，可適度給予壓力。

*賓果遊戲可增加學習的樂



(4) PPT 教授賓果遊戲單字「ビンゴ、リーチ、おめでとう」。請同學於空白方格紙上填上數字，同學圈選老師念的數字，達成三格一直線的人需喊リーチ(聽牌)，達成四格一條直線者則說ビンゴ(賓果)，給予紅點 1 枚，其他同學則說おめでとう(恭喜)。

4、請問多少錢【5 分鐘】

熟悉數字後，複習詢問價錢與回答的說法。

這個多少錢?	
多少錢?	〇〇元.
i ku ra de su ka?	〇〇ge n de su.
いくらですか?	〇〇げんです。
便宜的 貴貴的	
好便宜唷。	好貴唷。
ya su i de su ne.	ta ka i de su ne.
やすいですね。	たかいですね。
還好。	
ma a ma a de su.	
まあまあです。	

趣。同學對課程能更專注，提高對數字讀音的敏感度。

*教師先在美食字卡上貼上價錢(選 5 張即可)。學生兩兩一組練習。協同教師與助教穿梭其間，確認學生發音是否有誤。最後，請完成練習的同學站起來示範，並予以點數鼓勵。

【第四節】「帶日本人台北一日遊」PBL 實施說明

1、PPT 說明如何設計「帶日本人台北一日遊」行程【5 分鐘】

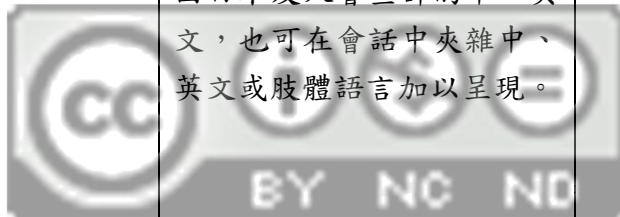
設計的行程須包含以下三部分：

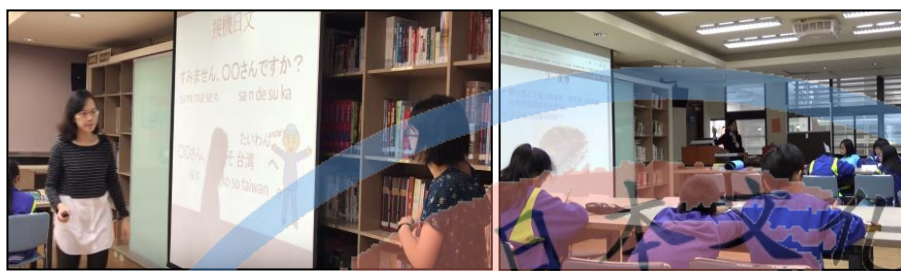
- (1) 機場接機
- (2) 搭交通工具回飯店
- (3) 帶友人逛士林夜市吃小吃

各組以全開海報，採中、英、日三種語言，呈現接待日本友人的互動過程。



*對國中一年級學生而言，上台用發表的經驗不足，欠缺以外語演出的機會，因此難掩不安神情。鼓勵學生多運用學過的日文句型語和單字，只要敢開口說，就能多一分相互了解的機會。另外，接待的日本朋友，以交換賀卡的日本筆友(日本私立高中的中文選修學生)為構想。因日本友人會些許的中、英文，也可在會話中夾雜中、英文或肢體語言加以呈現。





「帶日本人台北一日遊」行程設計說明

#PBL 專案專題學習-士林輕旅行

問題設定:接待日本友人安排一日遊行程

你的日本筆友1名,決定來台灣旅遊,請到機場接機,並安排一日遊行程。行程必須包括:機場(くうこう:ku u ko u)、旅館(ホテル:ho te ru)、士林夜市(しりんよいち:shi ri n yo i chi)三個地方,旅館和士林夜市的先後順序、去接機的人數、行程是否增加其他景點、使用交通工具、旅行中是否有突發狀況發生,全部由小組討論決定後,將一日行程設計成全開海報。我們將選出最有趣,最能讓日本朋友感受到台灣人情味,還會想再來的行程。

發表方式與內容:於本學期最後一次社團課(1/11),分組競賽。組員配合海報說明,實際演出。四人都要上台,每組發表10分鐘,中間不下課。請依據海報內容,先以中文說明行程設計。再由組員扮演日本筆友以及接機同學,以簡單日文、易懂的中英文、身體語言、手寫漢字……各種想得到的方式,和日本友人進行溝通,進行一日遊行程(合計10分鐘)。

評分標準:行程規劃、小組分工合作、海報與道具設計、表達能力、日文流暢度。(海報精美切合主題、中英日文報告流暢準備充分、內容豐富有趣)

2、分組討論行程與海報構圖【40分鐘】

(1) 每組發下一日遊計畫單,選組長。組長帶領組員討論成果發表所需的角色,完成工作分配並記錄於計畫單上。

(2) 行程規劃討論,包含機場接機、到飯店、帶友人逛夜市,記錄在中文說明處。

(3) 討論對話內容,並記錄在遊程計畫單上。(中、英、日文皆可)

(4) 討論海報及PPT製作

①說明海報設計注意事項:主題需明顯、色彩對比強、顏色鮮豔。

②發下全開海報紙、繪畫工具等,開始繪製海報。同學討論版面設計及圖文,著手畫初稿。

★老師事前詢問並購買同學需要的海報紙顏色,課程當天帶到班上。

★海報的繪製需要較長的時間,可發回讓同學利用課餘時間製作。

*傾聽學生對於上發表實施方式的意見,以及可能遇到的問題。例如有組別表示不擅於繪製海報,希望能以PPT替代。考量該上課地點有電腦投影設備,協同教師可在場協助、學生曾自學日文輸入等因素,因此同意該組以PPT取代海報。

帶日本筆友台北一日遊			
說明: 你們日本筆友要到台灣來玩,因為是第一次來台灣,又不懂的情況下,請在出發前準備,帶到到機場,並介紹台灣的風景、飲食在台北旅遊的時間只有一天,請幫他設計出一個好的、好玩、好買、好喝的行程。			
一、選組員、工作分配			
組員	組員姓名	姓名	負責說明日文說明、日本筆友、台灣學生
組員1			
組員2			
組員3			
二、行程規劃:			
地點	行程時間	日文	備註
機場			
飯店			
夜市			

一日遊計畫單

*臨床專家與協同教師巡視各組別,傾聽各組行程安排構想。並詢問該行程中可能使用到的接待友人、自我介紹、美食單字與會話。確認是否會使用後,請組員筆記之後,多加練習。

【第五節】 走讀士林會話複習、搭捷運會話教學

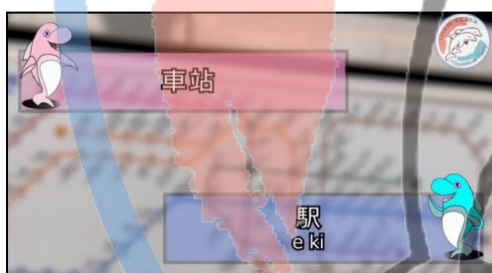
1、暖身【5分鐘】

說明今天的課程內容為設計接待日本友人的一日遊行程。第一節課程將學習搭捷運、第二節課則繼續小組討論遊程規劃。

2、美食單字複習大風吹遊戲【10分鐘】

- (1) 複習美食單字。播放「美食單字」音檔，請同學跟著複誦，再隨機抽點兩位同學重複一次。
- (2) 觀看「大風吹」遊戲影片，說明遊戲方式。
- (3) 事先排好五張椅子，每組派出一位同學，領取一張美食單字卡，確認同學熟悉每個美食單字的發音後戴在脖子上，有羅馬拼音的字朝外。當鬼念到自己的美食單字時，需趕快移動換座位。如果鬼說：「何でもバスケット」時，則全部的人都需更換座位。
- (4) 老師先當鬼示範。連當兩次鬼的人，出局，遊戲結束。

3、「MRTでGO」影片教學【20分鐘】



- (1) 請同學在觀看影片同時，跟著劇中海豚複誦重要的日文單字與句子。
- (2) 實施差異化教學。教師擷取影片中重要單字與句子做成 PPT 與講義，並將句子可以簡略說明的部分標記下線，方便學生記憶與背

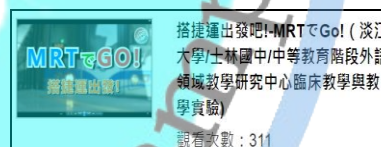


【日本語活動】水果籃

<https://youtu.be/zEdJWPw1SmA>



以「水果籃」(類似「大風吹」)遊戲確認學生單字的熟悉程度。



【日文與國際交流】搭捷運出發吧【MRTでGo!】

<https://youtu.be/ABasNhhQb00>



誦。待學生熟悉後再增長句子長度。

(3) 教師中文說明；日籍老師帶領同學跟讀。

(4) 老師說明台日車廂文化有何差異，再導入捷運站內以及車上禁止飲食之規定。

(5) 講義內容可羅馬拼音與假名併記。「MRT で GO」主要使用單字、句型如下。

帶日本人購票、進入捷運站

切符を買います。	買車票
ここを押してください。	請按這裡
いくらですか。	多少錢？
劍潭駅まで 20 元です。	到劍潭站 20 元
お金を入してください。	請把錢放進來。
チャージします。	加值
ここに入れてください。	請放這裡
ここにタッチしてください。	嘿這裡
できました。	完成了

單字：MRT 駅 レットライン ブルーライン
IC トークン イージーカード
チャージ タッチ

在車廂內

おなかがすきました。	肚子餓了。
喉が渴きました。	口渴了。
飲食禁止です。	禁止吃東西。
飲食はだめです。	不可以吃東西。
すみません。	對不起。



因為日本電車內可飲食，偶會看見日本旅客在台北捷運車廂內有誤觸規定的舉動。

4、PPT 教授會話【10 分鐘】

(1) 老師教授單字的發音，同學複誦。夜市、ホテル、空港、トイレ

(2) 單字套入會話練習。

A：(よいち)へ いきませんか。

B：ええ、 いきましょう。

(3) 單字搶答。兩位同學一組，站在原位。老師說中文，最快唸出日文者獲勝，輸的人處罰念單字 5 遍。

(3) 句型練習。老師帶同學練習下面句型，並抽點同學回答。



場所 へ 行きましょう。

★鼓勵程度稍好的同學挑戰中翻日：去飯店（夜市、機場）吧！全對者獲得紅點1枚。

第六節 小組規劃「帶日本人台北一日遊」

暖身：說明今日課程目標為完成帶日本人台北一日遊行程規劃及海報製作。

1、分組規劃行程。【20分鐘】

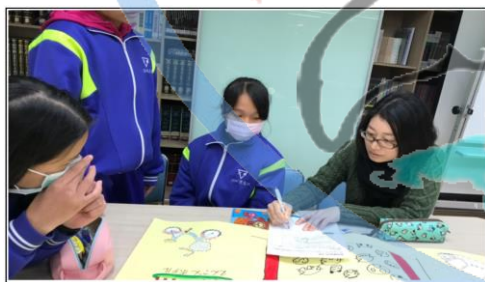
有問題的組別主動找老師指導，或由老師確認各組已完成對話內容，適時引導同學積極討論。已完成的組別則繼續設計海報。

★已完成對話內容的組別可先發給海報，繼續繪製。

2、分組完成海報【20分鐘】

發下全開海報紙、繪畫工具等，各組繼續繪製海報。老師繼續用PPT展示海報，並提供繪有台灣小吃、捷運、機場等圖文之明信片等給各組參考。各組繪製海報期間，老師須巡堂，掌握各組進度，適時提供協助。

* 成果發表前最後一次上課，5組同學做最後確認。加緊練習日文單字與短句。

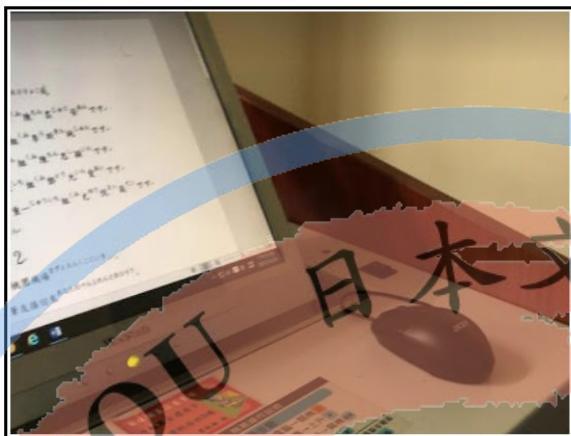


海報繪製



羅馬字輸入練習





投影片 1

全：士林一日遊 shirinnohigaeriyokou

安：— ichi 年 nen — ichi 組 kumi の no 陳 chin : [redacted] an です desu

純：— ichi 年 nen — ichi 組 kumi の no 李 ri [redacted] un です desu

穎：— ichi 年 nen 三 san 組 kumi の no 陳 chin [redacted] です desu

愛：— ichi 年 nen 七 shichi 組 kumi の no 鄭 tou [redacted] ai です desu

投影片 3

純：今野 kinko 小姐 san 歡迎 youkoso

安：李小姐 risan 嗎 desune

純：初次見面 hachimemasite , 我是 watasiwa 李 ri [redacted] 純 jyuundesu

請 douzo 多多指教 yorosiku

安：李小姐 risan 很高興見到你 aitakkatadesu

純：我也是 watasimo

國七學生，小組組長自己發明的投影片對話的日文發音標記方式。

3、海報觀摩【5 分鐘】

將各組的海報平放在桌上，給各組參考，請大家挑選最喜歡的海報。老師講評各組海報優點及如何改進，各組可再修正。整理環境後下課。

*五組同學中，有一組表示不擅長畫圖製作海報，想以 PPT 發表。而在其他組別繪製海報同時，該組組長與組員們，則跟協同專家確認羅馬字拼音的方式是否有誤。以及預定於發表使用的接待日本友人的簡易對話之說法。

製作簡報所需圖片以及排版等，該小組成員，於放學後自主以 E-mail 聯繫，分工完成。



【第七節】預備發表

1、暖身：抽籤及說明遊程報告注意事項。【10 分鐘】

(1) 抽籤並在白板上公布上台順序。

(2) PPT 說明報告程序

開場問候語 → 角色分配及行程規劃中文說明 → 旅程模擬 → 結束用語

開場問候語

「みなさん、こんにちは。〇組です。」

結束用語

「ご清聴、ありがとうございました。」

(3) 練習上下台問候語。老師帶同學唸，抽點幾位同學後，讓各組自主練習三遍。

2、檢查各組準備情形【35 分鐘】

(1) 發完成度檢查表，各組組長勾選後，老師做最後確認。已完成者做上台前準備，未完成者加速完成。

編號	項目	OK 打勾
1	完成海報或 PPT 製作	
2	演練行程規劃中文說明三遍	
3	演練上台內容二遍	
4	上、下台問候語五遍	

【第八節】正式發表

事前準備物品

(1) 移動式白板及磁鐵，固定海報用。

(2) 3~4 支手持麥克風，確保學生報告的音量足夠。

(3) 印製獎狀。包含最佳團體獎、三個個人獎（最佳日文表現獎、最佳台風獎、最佳領導能力獎）確認得獎名單及組別填上姓名後立即頒獎。

得獎者分別可以獲得學校嘉獎一支並與校長、老師合影留念。

1. 上台發表【30 分鐘】

(1) 說明評分方式，學生上台報告。

發給各組評分單，包含自評與他評。填上組員姓名、座號，並在報告順序的號碼處標註本組。以 1~5 數字評分，並寫下理由，以「我覺得／認為／喜歡第〇組最棒，因為……」開頭，約 15~20 字左右。寫得好的給

*國中生的表達力尚未成熟，可以提供例句引導他們表達想法，完成自評與他評。

予 1 枚紅點表揚。上台報告時間為 5 分鐘以上，不超過 10 分鐘為限。

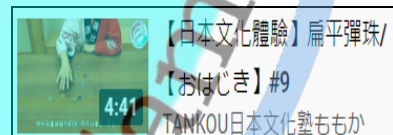
(2)上台報告時，由老師當主持人，負責掌控流程與維持秩序。



小組上台用海報或 PPT 發表

2. 玩遊戲、結算成績【10 分鐘】

結算成績時，由協同專家與日籍助教帶領同學玩「おはじき」的遊戲。帶同學唸過 3 次後，示範玩法。日本傳統扁平彈珠，只要會用日文說「これとこれ」（這個和這個）就可以玩。因教務處獎狀之後才會補發，因此先以「おはじき」當作頒獎獎品，



【日本文化體驗】扁平彈珠 / 【おはじき】#9

https://youtu.be/0bW9HN_Nz84

3. 頒獎【5 分鐘】

結算老師與學生的評分後頒獎。先頒發團體獎項，再公布個人獎項得主。得獎者與頒獎者合影。



校長蒞臨頒獎



教學省思

1. 臨床教師王靖雅與協同專家關百華共同反思：

- (1) 語言的學習過程需要背誦，相較於其他科目略為枯燥。本課程為彈性學習課程的社團選修，校方無採計成績，學生沒有分數的壓力。為了讓學生更主動學習，教師須隨時觀察學生反應，調整學習步調，導入遊戲或競賽讓學習趣味化，才能提升學生課程的參與度。另外，透過獎勵制度，例如：集紅點換嘉獎和獎狀、小獎品、口頭讚美等外在誘因，鼓勵學生有優良表現，也很重要。
- (2) 進行差異化教學，往往有出乎意料的學習成效。PBL 成果發表方式，原本是設定以海報說明一日旅遊行程之後，進行情境會話實演。但是有組長表示不擅於繪圖，希望能改以 PPT 代替畫海報發表。由於要以 PPT 呈現日文，因此在兩位教師的引導下學會以羅馬字輸入日文，以及使用線上翻譯。
- (3) 分組合作中組長的領導能力及態度甚為重要。積極的組長能帶動同組組員，更努力地準備報告。由於是跑班選課，不利於成員課後聚集練習，因此有小組自發性以 E-Mail 或 Line 等通訊軟體等，進行組員溝通與發表內容的準備，該組學習成效明顯優於其他組別。
- (4) 感謝實施學校在課堂上的諸多協助。實施學校提供圖書館作為學習的場所，除了完備的多媒體設備外，U 形桌椅排列，縮短老師與學生的距離，同學更容易面對面進行討論。課前該校老師協助講義影印、採買海報紙、準備畫具、白板筆、麥克風等。協同課程進行中，專任教師與實習老師前來協助攝影、發放資料、擺放大風吹椅子等，讓所設計的課程能順利完整地進行。而校長與教務主任蒞臨教學現場關心，也鼓舞學生更加積極地呈現學習成果。

2. 協同教師佐川藍反思

士林國中での活動を通して、活動内容のデザインと教師の介入の方法を考えさせられました。活動のデザインについては、生徒の発達段階や課題解決能力の力の程度を観察し、彼らが乗り越えられると考えられるグループワークをデザインすることが大切だと実感しました。また、グループメンバーは必ずしも仲良し同士の生徒が一緒になっているわけではないので、教師が介入しグループ内の雰囲気や前向きな方向へ導くとともに、積極的な学生にアイデアを出してもらいながら、他のメンバーがそれに協力する雰囲気を作っていくように後押しすることも必要だと考えさせられました。

參考資料 本單元使用教學影片

- 【日本語活動】猜拳火車 <https://youtu.be/KfkmVBQxrx8>
- 【日本語活動】交換名片遊戲 https://youtu.be/_1CWYtso64w
- 【日文與國際交流】台灣平民美食 https://youtu.be/IoISZM5wq_s
- 【日文與國際交流】搭捷運出發吧【MRT で Go!】 <https://youtu.be/ABasNhhQb00>
- 【日本語活動】水果籃 <https://youtu.be/zEdJWPw1SmA>
- 【日文與國際交流】走讀士林 <https://youtu.be/GHXvvlAf1ro>
- 【日本文化體驗】扁平彈珠/【おはじき】 https://youtu.be/0bW9HN_Nz84

附錄

附件 1 走讀士林集點卡

附件 2 第一次教學活動回饋單

附件 3 美食單字、會話朗讀紀錄單



- 附件 4 一日遊計畫單
- 附件 5 分組報告評分表
- 附件 6 2017 年士林國中『走讀士林』課程回饋表
- 附件 7 學生範例

附件 1 點數卡(走讀士林集點卡)



『走讀士林』第一次協同教學活動單

じゃんけん ポン!



班級 7A 座號 27 姓名 林姓

日本文化塾

回答問題

- | | | |
|-----------|-----------|-----------|
| ① さいしよはグー | ② どうぞよろしく | ③ ちゃんけんぽん |
| ④ おはよう | ⑤ こんにちは | ⑥ こちらこそ |
| ⑦ はじめまして | ⑧ かった | ⑨ まけた |
| ⑩ じゅうさん | ⑪ きゅういち | ⑫ こんばんは |

1. 初次見面的日文說法是 (⑦) はじめまして
2. 請多多指教日文說法是 (②) どうぞよろしく
3. 彼此彼此的日文說法是 (⑥) こちらこそ
4. 日文猜拳時第一句要說甚麼? (①) さいしよはグー
5. 日文猜拳時第二句要說甚麼? (③) ちゃんけんぽん
6. 猜拳猜贏了可以說甚麼? (⑧) かった
7. じゅう是哪個數字 (10)
8. きゅう是哪個數字 (9)
9. 早安的日文說法 (④) おはよう
10. 數字「3」的日文說法是 (⑩) じゅうさん

2017 年走讀士林第一次協同教學
回饋表



1 我是☐男生☒女生

2 覺得本次課程難易度如何：☐簡單☒適中☐困難

3 授課內容☒很喜歡☐喜歡☐普通☐不喜歡☐很不喜歡

4 最喜歡哪個課程☐精拳☒自我介紹☐數字

5 講師授課方式☐很喜歡☐喜歡☐普通☐不喜歡☐很不喜歡

6 本課程對日語、了解日本文化有無幫助？

☒很有幫助☐有幫助☐普通☐很少幫助，為什麼_____

7 課程感想，給授課老師的建議：

「さがわ あい です：

まみのめいしがわい

※社團剛開設時，學生嘗試用自學的日文作答。原意應為：「佐川藍さんへ あなたの名刺
がかわいいです。」交換名片遊戲拿到日籍老師名片後的感想。



附件 3

(姓名)_____の單字朗讀記錄單

No.	日文	羅馬拼音	次數	◎	○	×
1	かきいりオムレツ	ka ki i ri o mu re tsu				
2	しゅうとうふ	syuu to u hu				
3	しょうろんぼう	syou ro n po u				
4	焼きしょうろんぼう	ya ki syou ro n po u				
5	かきいりそうめん	ka ki i ri sou me n				
6	焼きミーフン	ya ki mi i hu n				
7	ぶたのちのケーキ	bu ta no chi no ke i ki				
8	すいぎょうざ	su i gyou za				
9	なべ	na be				
10	ルーローファン	ru u ro o fan				
11	ニュウロウミェン	nyu u ro u mye n				
12	ルーウェイ	ru u we i				
13	ツォンヨービン	tson you bin				
14	巨大チキンカツ	kyo dai chi kin ka tsu				
15	イカのとろみスープ	i ka no to ro mi suu pu				
16	あげ芋団子	a ge i mo dan go				
17	タピオカミルクティー	ta pi o ka mi ru ku thii				
18	マンゴーカキ氷	ma n gou ka ki go o ri				
19	トウファ	to u fa				
20	パイナップル ケーキ	pa i na ppu ru kei ki				
21	これは 何 ですか。					
22	これは__美食__です。					
23	おいしそうですね。					
24	食べてみませんか。					
25	どのくらい辛くしますか。					
26	ピリ辛／辛め／激辛／控えめで					
27	いくらですか。					
28	__70__元です。					
29	安いですね					
30	高いですね。					
31	まあまあです					

★請幫同學評分。很棒：◎ 還可以：○ 不太行：×

★來集紅點囉！每累積 10 個◎就能獲得 1 枚紅點喔！



附件 4

走讀士林—設計「帶日本人台北一日遊」活動

日本友人第一次到台灣玩，請你到機場接機、搭大眾運輸工具帶他到飯店，並介紹台灣的美食。停留的時間只有一天，且只會一點中、英文，請你運用學過的日文，設計一個好吃、好玩、好開心的旅程。

發表日期：2018/1/11

發表方式：以全開海報或 PPT 呈現。開場問候語後以中文說明行程規劃，再以中、英、日三種語言演出與日本友人的互動，最後謝謝大家的聆聽。

時間：5 分鐘以上，不超過 10 分鐘。

	姓名（學號）	工作分配（中文說明、日本筆友、台灣學生）每個人都要上台喔！
組長		
組員 1		
組員 2		
組員 3		

中文說明稿(約 1 分鐘)

<p>今天日本友人○○要來台灣遊玩，我們一早便到○○機場接他（她）、、、、。</p> <p>1、機場：我們做了○○、說了○○。</p> <p>2、回飯店，搭○○交通工具，說了○○，做○○。</p> <p>3、逛夜市：吃了○○，說了○○。</p> <p>機場、飯店、夜市之間的移動搭乘○○交通工具，說了○○。</p> <p>接下來，請大家觀賞我們設計的接待日本友人的行程。</p>

地 點	請寫下具體的對話內容。例如：日本友人：○○さん、好久不見。	備註（道具）
機 場		
飯 店		
夜 市		

★日文對話內容，可參考教學影音媒體「MRT で GO」「走讀士林」兩部影片。



「走讀士林」——帶日本人台北一日遊

分組報告評分單

報告順序	海報 (PPT)	中英日文 報告流暢	內容豐富有 趣	總分
1				
2				
3				
4				
5				

1. 請從 1~5 中選個數字，替各組及自己的組別（在數字處註明「本組」）評分，最後加總。

（1：很不 OK 2：不 OK 3：普普 4：不錯喔 5：棒呆了）

2. 選出一組表現最棒的組別，並寫下理由。

（以「我覺得／認為／喜歡 第○組最棒，因為、\、\開頭，字數約 15~20 字）

.....

.....



3. 請寫下組員班級、座號、姓名

例：70*22 王小明		



2017 年士林國中『走讀士林』課程回饋表

各位同學，這學期走讀士林課程即將結束，感謝大家的參與！這學期我們上過「自我介紹、五十音賓果遊戲、夜市美食日文、做日本賀年卡、看紙芝居搶答、打羽毛球、設計接待日本人的一日遊行程等，好多好多的活動，非常充實。最後請大家回顧並檢視自己最喜歡哪些課程及學會了哪些東西？

1、上課有趣嗎？	
2、更敢開口說日文了嗎？	
3、想進一步知道日本文化嗎？	
4、我最喜歡的課程（舉出三項）	
5、這學期我學會了...	



分組報告評分單

報告順序	海報 (PPT) 精美切合主題	中英日文報告流暢 準備充分	內容豐富有趣	總分
1	4	3	3	10
2	3	3	3	9
3	4	5	5	14
4	2	2	2	6
5	3	2	2	7

1. 請從 1~5 中選個數字，替各組及自己的組別（在數字處註明「本組」）評分，最後加總。（1：很不 OK 2：不 OK 3：普普 4：不錯喔 5：棒呆了）

2. 選出一組表現最棒的組別，並寫下原因。
 （以「我覺得／認為／喜歡 第○組最棒，因為、、、」開頭，字數約 15~20 字）
 我覺得第三組很棒，因為陳安日文說得很大聲，也很大方，其實，他們那組整體表現都很好，內容豐富，很值得我們大家學習。

3. 請寫下組員班級、座號、姓名

例：70*22 王小明	708*4	708*1
708*3	708*7	

分組報告評分單

本組

報告順序	海報 (PPT) 精美切合主題	中英日文報告流暢 準備充分	內容豐富有趣	總分
1	4	3	3	10
2	3	3	3	9
3	4	5	5	14
4	2	2	2	6
5	3	2	2	7

1. 請從 1~5 中選個數字，替各組及自己的組別（在數字處註明「本組」）評分，最後加總。（1：很不 OK 2：不 OK 3：普普 4：不錯嚟 5：棒呆了）

2. 選出一組表現最棒的組別，並寫下原因。

（以「我覺得／認為／喜歡 第○組最棒，因為、、、」開頭，字數約 15~20 字）

我覺得第三組很棒，因為陳奕安日文說得很大聲，也很大方，其實，他們那組整體表現都很好，內容豐富，很值得我們大家學習。

3. 請寫下組員班級、座號、姓名

例：70*22 王小明	7084	7081
70823	7087	



「走讀士林」—帶日本人台灣一日遊

分組報告評分單

報告順序	海報 (PPT) 精美切合主題	中英日文報告流暢 準備充分	內容豐富有趣	總分
1	4	4	3	11
2	4	3	3	10
3	4	4	4	12
4	3	2	3	8
5	3	2	2	7

1. 請從 1~5 中選個數字，替各組及自己的組別（在數字處註明「本組」）評分，最後加總。（1：很不 OK 2：不 OK 3：普普 4：不錯喔 5：棒呆了）

2. 選出一組表現最棒的組別，並寫下原因。

（以「我覺得...認為/喜歡第○組最棒，因為、、、」開頭，字數約 15~20 字）

我認為第一組最棒，因為她們的海報很生動，很可愛。

3. 請寫下組員班級、座號、姓名

例：70*22 王小明	70121	70720
70122	70326	71121



2017 年士林國中『走讀士林』課程回饋表

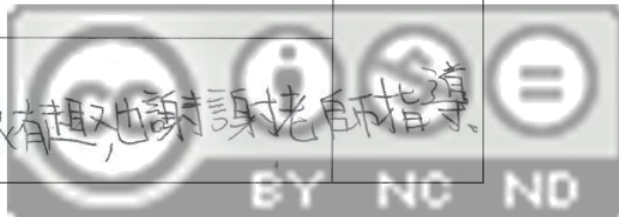
各位同學，這學期走讀士林課程即將結束，感謝大家的參與！這學期我們上過「自我介紹、五十音賓果遊戲、夜市美食日文、做日本賀年卡、看紙芝居搶答、打羽毛球、設計接待日本人的一日遊行程等，好多好多的活動，非常充實。最後請大家回顧並檢視自己最喜歡哪些課程及學會了哪些東西？」

1、上課有趣嗎？	★★★★★
2、更敢開口說日文了嗎？	★★★★☆
3、想進一步知道日本文化嗎？	★★★★★
4、我最喜歡的課程（舉出三項） 1. 日本賀年卡 2. 看紙芝居搶答 3. 打羽毛球	
5、這學期我學會了... 五十音，士林小吃的日文	

2017 年士林國中『走讀士林』課程回饋表




各位同學，這學期走讀士林課程即將結束，感謝大家的參與！這學期我們上過「自我介紹、五十音賓果遊戲、夜市美食日文、做日本賀年卡、看紙芝居搶答、打羽毛球、設計接待日本人的一日遊行程等，好多好多的活動，非常充實。最後請大家回顧並檢視自己最喜歡哪些課程及學會了哪些東西？」

1、上課有趣嗎？	★★★★★
2、更敢開口說日文了嗎？	★★★★☆
3、想進一步知道日本文化嗎？	★★★★★
4、我最喜歡的課程（舉出三項） 做日本賀年卡、看紙芝居搶答，唱日文的新年歌	
5、這學期我學會了... 許多士林小吃的日文及五十音標，覺得很有趣，也謝謝老師指導。	



2017 年士林國中『走讀士林』課程回饋表

各位同學，這學期走讀士林課程即將結束，感謝大家的參與！這學期我們上過「自我介紹、猜拳、數字、五十音賓果遊戲、夜市美食日文、做日本賀年卡、看紙芝居搶答、打羽毛球、設計接待日本人的一日遊行程等，好多好多的活動，非常充實。最後請大家回顧並檢視自己最喜歡哪些課程及學會了哪些東西？

1、上課有趣嗎？	
2、更敢開口說日文了嗎？	
3、想進一步知道日本文化嗎？	
4、我最喜歡的課程（舉出三項） 五十音賓果遊戲、做日本賀年卡、接待日本人的一日遊行程。	
5、這學期我學會了... 五十音、自我介紹、數字.....	

1 我是☐男生☒女生

2 覺得本次課程難易度如何：☐簡單☒適中☐困難

3 授課內容☐很喜歡☐喜歡☒普通☐不喜歡☐很不喜歡

4 最喜歡哪個課程☒猜拳☐自我介紹☐數字

5 講師授課方式☐很喜歡☒喜歡☐普通☐不喜歡☐很不喜歡

6 本課程對日語、了解日本文化有無幫助？

☐很有幫助☒有幫助☐普通☐很少幫助，為什麼_____

7 課程感想，給授課老師的建議：

很有趣，也謝謝老師這麼認真教我們



1 我是☒男生☐女生

2 覺得本次課程難易度如何：☐簡單☒適中☐困難

3 授課內容☒很喜歡☐喜歡☐普通☐不喜歡☐很不喜歡

4 最喜歡哪個課程☒猜拳☒自我介紹☒數字

5 講師授課方式☒很喜歡☐喜歡☐普通☐不喜歡☐很不喜歡

6 本課程對日語、了解日本文化有無幫助？

☒很有幫助☐有幫助☐普通☐很少幫助，為什麼

7 課程感想，給授課老師的建議：

超棒

1 我是☒男生☐女生

2 覺得本次課程難易度如何：☐簡單☒適中☐困難

3 授課內容☒很喜歡☐喜歡☐普通☐不喜歡☐很不喜歡

4 最喜歡哪個課程☒猜拳☐自我介紹☐數字

5 講師授課方式☐很喜歡☒喜歡☐普通☐不喜歡☐很不喜歡

6 本課程對日語、了解日本文化有無幫助？

☐很有幫助☒有幫助☐普通☐很少幫助，為什麼

7 課程感想，給授課老師的建議：

我喜歡日本的老師這樣的方式來授課，可以和日本人溝通，我覺得很棒。

1 我是☐男生☒女生

2 覺得本次課程難易度如何：☐簡單☐適中☐困難

3 授課內容☐很喜歡☒喜歡☐普通☐不喜歡☐很不喜歡

4 最喜歡哪個課程☐猜拳☐自我介紹☒數字

5 講師授課方式☐很喜歡☒喜歡☐普通☐不喜歡☐很不喜歡

6 本課程對日語、了解日本文化有無幫助？

☒很有幫助☐有幫助☐普通☐很少幫助，為什麼

7 課程感想，給授課老師的建議：

課程非常有趣，讓我更加喜愛日文，謝謝老師的指導。



※本教案參照 106 年度教育部外語領域教學研究中心「中等教育階段外語領域教學研究中心
臨床教學與教學實驗」（計畫主持人暨協同教學專家：闕百華/臨床教師：王靖雅老師/
協同助教：佐川藍）教學實踐，修改而成。

※科技部專題研究計畫「台灣中小學的日文教育與國際交流活動—日文教材研發與資源共享」
（計畫主持人：闕百華）106-2410-H-032 -048 -

